

## الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ – Lección 37

### إِعْرَابُ الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ – Declinación de los cinco verbos

#### مُقَدِّمَةٌ - Introducción

Como aprendimos en la lección 35, los cinco verbos الأفعال الخمسة son cinco conjugaciones de verbos con los sufijos: أَلِفِ الْاِثْنَيْنِ alif al-ithnayn (sujifo dual alif) /-ān/, وَاوِ الْجَمَاعَةِ wāw al-jamā'ah (sujifo plural masculino waw) /-ūn/ or /-īn/, or يَاءِ الْمُخَاطَبَةِ yā' al-mukhātabah (segunda persona femenino singular yā' suffix) /-īn/.

Ejemplos:

الْجُمْلَةُ Oración		الْفِعْلُ Verbo	الضَّمِيرُ Pronombre	
Español	Árabe			
La gente va al mercado y compra fruta y vegetales.	النَّاسُ يَذْهَبُونَ إِلَى السُّوقِ، وَيَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ وَالْخَضِرَاءَ.	يَذْهَبُونَ Ellos van يَشْتَرُونَ Ellos compran	هُمُ	جَمْعُ الْمَذْكَرِ Masc. pl.
Ustedes aman el bien y detestan el mal	أَنْتُمْ تُحِبُّونَ الْخَيْرَ، وَتَكْرَهُونَ الشَّرَّ.	تُحِبُّونَ Ustedes aman تَكْرَهُونَ Ustedes odian	أَنْتُمْ	
Los dos estudiantes viven en un apartamento	الطَّالِبَانِ يَسْكُنَانِ فِي شَقَّةٍ وَاحِدَةٍ.	يَسْكُنَانِ Ellos viven	هُمَا	الْمُثَنَّى Dual
Ustedes dos son (dos) estudiantes que estudian mucho	أَنْتُمَا طَالِبَانِ تَدْرُسَانِ كَثِيرًا.	تَدْرُسَانِ Ustedes dos estudian	أَنْتُمَا	
Fátima, Tu duermes mucho	أَنْتِ تَنَامِينَ كَثِيرًا يَا فَاطِمَةَ.	تَنَامِينَ Tu duermes	أَنْتِ	الْمُفْرَدَةُ الْمُخَاطَبَةُ 2 <sup>nd</sup> persona, fem. sing.

تَنَامِينَ	تَدْرُسَانِ	يَسْكُنَانِ	تَكْرَهُونَ	الْفِعْلُ Verbo
Tú (fem) duermes	Ustedes dos estudian	Ellos dos viven	Ustedes detestan	Significado
تُحِبُّونَ	يَشْتَرُونَ	يَذْهَبُونَ		الْفِعْلُ Verbo
Ustedes aman	Ellos compran	Ellos van		significado

Todos los verbos anteriores terminan حُونَ (-ūn), انَ (-ān) and يَنَ (-īn) por ende los signos de declinación tradicionales (ḍammah, fatḥah and sukūn) no aparecen sobre la última consonante del verbo.

تَنَامُ	تَدْرُسُ	يَسْكُنُ	Verbo
Ella duerme	Tu estudias	Él vive	Significado

تَكْرَهُ	تُحِبُّ	يَذْهَبُ	Verbo
Ella odia	Tu amas	Él va	Significado

Los signos de declinación de los cinco verbos son diferentes a los de la declinación de los demás verbos.

Los empleados se levantan temprano todos los días luego van al trabajo felices	يَسْتَيْقِظُ الْعَمَالُ كُلَّ يَوْمٍ مُبَكِّرِينَ، ثُمَّ يَذْهَبُونَ إِلَى عَمَلِهِمْ وَهُمْ سَعْدَاءُ.
Trabajan pues, con esfuerzo	فَيَعْمَلُونَ بِجِدِّ وَاجْتِهَادٍ.
Y no descuidan su trabajo	وَلَا يُقْصِرُونَ فِي وَاجِبَاتِهِمْ.
Y ellos saben que realizan una tarea para la comunidad	فَهُمْ يَعْلَمُونَ أَنَّهُمْ يُؤَدُّونَ وَاجِبًا تَجَاهَ الْمُجْتَمَعِ.
Cuando vuelven a sus casan, descansan después de un día agotador	وَحِينَ يَعُودُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ فَإِنَّهُمْ يَسْتَرِيحُونَ مِنْ تَعَبِ الْيَوْمِ.
le Agradecen a Dios por Su Auxilio	وَيَشْكُرُونَ اللَّهَ عَلَى الْمُسَاعَدَةِ.

يَشْكُرُونَ	يَسْتَرِيحُونَ	يَعُودُونَ	يُؤَدُّونَ
Ellos agradecen	Ellos descansan	Ellos regresan	Ellos hacen
يَعْلَمُونَ	يُقْصِرُونَ	يَعْمَلُونَ	يَذْهَبُونَ
Ellos saben	Ellos descuidan	Ellos trabajan	Ellos van

En el caso nominativo, al no estar precedidos por ninguna partícula Našb (أَنْ، لَنْ), partícula Jazm جَزْم como لَمْ or la partícula negativa لَا. En el caso nominativo, el signo de estos cinco verbos, es la letra nun con la que terminan. Mientras que el signo del caso acusativo y yusivo es la omisión de esta letra.

### El caso Našb de los cinco verbos

Hasta ahora, hemos aprendido que las partículas أَنْ و لَنْ cambian la última vocal del verbo de dhamma a fatha, por ejemplo:

أَنْ يَنَامَ	أَنْ نَخْرُجَ	لَنْ يَنْتَصِرَ	لَنْ يَضِيعَ	Verbo
Que duerma	Que salgamos	Él no ganará	Él no perderá	Significado

En cuanto al caso Acusativo en los cinco verbos, considere los siguientes ejemplos:

Traducción	Ejemplo
El Profeta (que la paz sea con él) dijo: " no entrarán al Paraíso hasta que crean, y no creerán hasta que se amen unos a los otros acaso no debería indicarles algo que al hacerlo, se amarán los unos a los otros: extiendan entre ustedes (el saludo de) la paz.	قَالَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "لَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ حَتَّى تُؤْمِنُوا، وَلَنْ تُؤْمِنُوا حَتَّى تَحَابُّوا، أَوْلَا أَدُلَّكُمْ عَلَى شَيْءٍ إِذَا فَعَلْتُمُوهُ تَحَابَبْتُمْ؛ أَفْشُوا السَّلَامَ بَيْنَكُمْ"
Allah (Exaltado Sea) dijo: "No obtendrán la piedad hasta que gasten (en el que necesita) de aquello que amen"	قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ"
Los Musulmanes deben propagar las enseñanzas correctas del Islam	يَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أَنْ يَنْشُرُوا تَعَالِيمَ الْإِسْلَامِ الصَّحِيحَةَ.
e informar a la gente sobre su veracidad	وَأَنْ يُخْبِرُوا النَّاسَ بِحَقِيقَتِهِ.
Y enseñar a las personas, también, su (camino de) moderación	وَأَنْ يُعَلِّمُوا النَّاسَ أَيْضًا وَسَطِيَّتِهِ.

Notice the following verbs that are stated in the above examples:

تَنَالُوا	تُؤْمِنُوا	تَدْخُلُوا	Verbo
obtener	creer	entrar	Significado

تُنْفِقُوا	تَحَابُّوا	تُؤْمِنُوا	Verbo
gastar	Amarse uno a los otros	creer	Significado

Estos verbos pertenecen a la conjugación de los cinco verbos. La letra Nūn نُون "N" se omite cuando los verbos se encuentran en caso Acusativo Nasb نَصَب . en los ejemplos anteriores, el verbo estaba precedido por la partícula "hasta" o حَتَّى (hattā).

La Nūn (ن) también se omite de los siguientes verbos, porque están precedidos por la partícula nasb أَنْ

يُعَلِّمُوا	يُخْبِرُوا	يَنْشُرُوا	Verbo
enseñar	informar	propagar	significado

Podemos decir que el signo Našb de los cinco verbos es la omisión de la Nūn ("ن"). A continuación algunas de las partículas Našb que se utilizan:

حَتَّى	لَنْ	أَنْ
ḥattā	lan	An

### Los cinco verbos en modo Jazm جَزْم

El tercer caso de declinación en los verbos presents es el caso yusivo Jazm جَزْم case. Hemos estudiados dos partículas Jazm: lam negativa "لَمْ النَّافِيَّة" y la prohibitiva "لَا النَّاهِيَّة". También aprendimos que el signo de el caso Jazm en los verbos restantes es Sukūn (-). Pero en los cinco verbos, es la omisión de la letra Nūn. Observe los siguientes ejemplos:

Allah dice" :no matéis a vuestros hijos por miedo a la Necesidad: proveeremos sustento para ellos y para vosotros"	قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ"
Allah dice: no os acerquéis al adulterio, pues ciertamente es una vergüenza y un mal camino	قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا"
Muchas personas no han comprendido la realidad del islam hasta ahora.	كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ لَمْ يَفْهَمُوا حَقِيقَةَ الْإِسْلَامِ حَتَّى الْآنَ.
Porque no has rezado el Magreb hasta ahora (aún)?	لِمَاذَا لَمْ تُصَلِّ الْمَغْرِبَ حَتَّى الْآنَ.
Los chicos no fueron al club hoy	الْأَوْلَادُ لَمْ يَذْهَبُوا إِلَى النَّادِي الْيَوْمَ.

يَذْهَبُوا	تُصَلُّوا	يَفْهَمُوا	تَقْرَبُوا	تَقْتُلُوا	Verbo
ir	rezar	entender	acercarse	matar	significado

En los verbos anteriores, la letra Nūn se omite porque están en caso Našb y Jazm y hacen parte de los cinco verbos.

يَذْهَبُ	يَفْهَمُ	تَقْرَبُ	تَقْتُلُ	Verbos en caso Jazm
ir	entender	acercarse	matar	significado
يَذْهَبُوا	يَفْهَمُوا	تَقْرَبُوا	تَقْتُلُوا	Los cinco verbos en caso Jazm

### مُرَاجَعَةٌ – Revisión

<b>Significado</b>	<b>Palabra</b>	<b>Significado</b>	<b>Palabra</b>
Viajero	المُسَافِرُ	alistar	اسْتَعَدَّ/يَسْتَعِدُّ
Feliz	سُعْدَاءُ	Los trabajadores se descuidan	العَمَالُ يُقْصِرُونَ
Exhausto	تَعَبٌ/يَتَعَبُ	Ustedes ganarán	سَتَرْبِحُونَ
Sus obligaciones	وَاجِبَاتُهُمْ	Ellos hacen (realizan)	يُؤَدُّونَ

Fuego	النَّارُ	Paraíso	الْجَنَّةُ
Enseñanzas	تَعَالِيمٌ	Moderación	وَسَطِيَّتُهُ
Saludo (de paz)	السَّلَامُ	Diseminar	أَفْشُوا
Piedad	الرِّبُّ	Amarse unos a los otros	تَحَابُّوا
Máquinas	الآلَاتُ	Ustedes gastan	تُنْفِقُوا
Doctores	الْأَطِبَّاءُ	Ellos examinan	يَفْحَصُونَ
Proveeremos	نَرْزُقُهُمْ	Miedo a la necesidad	خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ
Ustedes creen	تُؤْمِنُوا	Un mal (inmoral)	فَاحِشَةً
Consciencia de Allah	اتَّقُوا اللَّهَ	Acercarse	تَقَرَّبُوا
Piedras	الْحِجَارَةُ	adulterio	الزَّنا